

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2013

aruandeaasta lõpp: 31.12.2013

nimi: Mittetulundusühing Eesti Instituut

registrikood: 80007298

tänava/talu nimi, Suur-Karja 14, 3 korrus
maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihnumber: 10140

telefon: +372 6314355

e-posti address: estinst@estinst.ee

veebilehe address: www.einst.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	24
Bilanss	24
Tulemiaruanne	25
Rahavoogude aruanne	26
Netovara muutuste aruanne	27
Raamatupidamise aastaaruande lisad	28
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	28
Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed	29
Lisa 3 Varud	29
Lisa 4 Materiaalne põhivara	30
Lisa 5 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	30
Lisa 6 Võlad ja ettemaksed	31
Lisa 7 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	31
Lisa 8 Tulu ettevõtlusest	34
Lisa 9 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	34
Lisa 10 Mitmesugused tegevuskulud	35
Lisa 11 Tööjõukulud	35
Lisa 12 Seotud osapooled	35

LÜHIKOKKUVÕTE

1. Eesti Instituudi korraldamisel, osalusel ja vahendamisel toimus ligi paarsada Eestit tutvustavat üritust, neist sadakond instituudi esinduste asukohariikides, ülejäänud peamiselt eesti keele ja kultuuri välisõppekeskustes või väliseesti koolides ja seltsides.

2. Eesti keele ja kultuuri välisõppega on hõlmatud ligikaudu 1000 tudengit 28 välismaa kõrgkoolis. Eestist on lähetatud lektor üheksasse välisülikooli. Õppevaratoetust sai 25 ülikooli. Määrati neli Estophiluse stipendiumi, toetati 35 tudengi osalemist Eesti suveülikoolides. Rahvuskaaslaste programmi raames on eesti keele ja kultuuri õppega hõlmatud üle 3200 lapse. Eesti keele ja kultuuri õpetajad on lähetatud nelja üldhariduskooli. Õppevara saadeti 56 väliseesti koolile/seltsile, toetus määrati 67 haridusprojektile. Hasartmängumaksu Nõukogu toetusel telliti 41 koolile/seltsile Eestis ilmuvaid lasteajakirju.

3. Ilmusid järgmised trükised ja ajakirjad:

- Estonian Heritage
- Estonian National and Popular Symbols (CD-ta)
- „12 küsimust Eesti kohta“, FRA, uuendatud
- „12 küsimust Eesti kohta“, ENG
- „12 küsimust Eesti kohta“, CHI, uuendatud
- „12 küsimust Eesti kohta“, GER, uuendatud
- Estonian National Costumes
- Estonian Literary Magazine, kevad
- Estonian Literary Magazine, sügis
- Estonian Art, suvi

4. Eestit tervikuna käsitleva veebikeskkonna arendamine ja kaasajastamine on mitmel põhjusel peatunud. Estonical oli 2013. aastal 133 000 külastajat.

5. Aruandeaastal leidis aset kultuurikorraldajatelt ja -tarbijatelt kogutud sisendi alusel kultuuriportaali-andmebaasi kultuur.info suuremahulise arendamise lõpuleviimine. Kesksseteks tegevusteks olid uuenenud kultuur.info laialdasem tutvustamine nii olemasolevatele kui ka uutele tavakasutajale ja kultuurikorraldajale; püsipartnerluse loomine kultuurikorraldajate, erinevate portaalide ja meediakanalitega ning eesti kultuuri teejuhi andmebaasi korrastamine. Lisaks venekeelse portaali laiendamine seoses 2013. aasta teisel poolel alanud MISA projektiga.

I ORGANISATSIOON

– 1. Juhatus:

17.12.2013 valiti Eesti Instituudi üldkoosolekul uus juhatus, kuhu kuuluvad Mart Meri esimehena, Karlo Funk, Toomas Liivamägi, Tiina Maiberg, Katrin Maiste ja Eero Raun.

– 2. Töötajad:

2.1. Tallinn

Seisuga 31.12.2013 kümme töötajat

2.2. Välisesinduste töötajad:

Budapestis kaks töötajat, Helsingis üks töötaja.

2.3. Välismaal töötavad lektorid (seisuga 31.12.2013) 9 lektorit järgmistes ülikoolides: Peterburi Ülikool, Varssavi ülikool, Pariis (INALCO), Göttingeni ülikool, Brno (Masaryki Ülikool), Lvivi ülikool, Pekingi Välisõpingute Ülikool, Vilniuse Ülikool, Läti Ülikool.

2.4. Välismaal töötavad õpetajad (seisuga 31.12.2013) 4 õpetajat järgmistes koolides: Ülem-Suetuki Põhikool, Aleksandrovka Keskkool Krimmis, Riia Eesti Põhikool, Petseri Lingvistiline Gümnaasium.

– 3. Nõukoda:

Seisuga 31.12.2013 kuulusid Eesti Instituudi nõukotta (tähestikulises järjekorras) Maria Alajõe, Mati Heidmets, Tiina Kaalep, Heiki Loot, Ülle Madise, Urmas Reinsalu, Urmas Sutrop, Kaarel Tarand, Urve Tiidus ametisoleva kultuuriministrina, Külliki Tohver, Piret Õunapuu.

II TALLINNA PEAMAJA TEGEVUSED

– 1. Eesti keele ja kultuuri välisõpe

Eesti Instituut (EI) on Haridus- ja Teadusministeeriumiga sõlmitud lepingu alusel Eesti keele ja kultuuri akadeemilise välisõppe programmi (EKKAV) rakendusüksus.

Lisaks EKKAVi haldamisele koordineerib Eesti Instituut mitmeid Rahvuskaaslaste programmi haridustegevusi.

Vastavalt lepingule koordineerib EI järgmisi välisõppe tegevusi:

- õppevara hankimine ja saatmine eesti keele ja kultuuri õpetuskeskustele väljaspool Eestit (ülikoolid, üldhariduskoolid, seltsid),
- lektorite ja õpetajate leidmine ning lähetamine õpetuskeskustesse,
- töötasude ja stipendiumite maksmine lektoritele ja õpetajatele,
- külalislektorite lähetamine välisõppekeskustesse,
- stipendiumi Estophilus väljamaksmine,
- eesti keelt ja kultuuri õppivate välistudengite suveülikoolides osalemise toetamine,
- lektorite täienduskoolituse korraldamine,
- konverentsi „Eesti keel ja kultuur maailmas” korraldamine,
- koostööpartnerite otsimine uute eesti keele ja kultuuri õpetuskeskuste rajamiseks,
- välisõppe nõukogu (VÕN) istungite ettevalmistamine,
- rahvuskaaslaste programmi hariduskomisjoni koosolekute ettevalmistamine,
- haridusprojektide toetuste väljamaksmine,
- eesti keele ja kultuuri õppekeskkondade ja -materjalide loomine,
- välisõppeemaliste teabeürituste korraldamine ja neil osalemine.

Välisõppe tegevused 2013. aastal:

- toimus neli VÕNi istungit ning üks ühiskoosolek RKP hariduskomisjoniga,
- korraldati 2.– 4. augustil lektorite suveseminar seto ja võru teemadel,
- toimus neli hariduskomisjoni koosolekut,
- korraldati koos HTM-iga konkursid ja valiti eesti lektorid Lvivi (Riina Roasto) ja Brno Masaryki ülikooli (Anni Tammemägi). Riia Eesti Põhikooli uueks eesti keele ja kultuuri õpetajaks valiti Katri Krall,
- varustati õppevaraga 19 kõrgkooli ja 56 väliseesti kooli/seltsi,
- toetati 21 külalisloengukursust 12 õpetuskeskuses,
- toetati eesti keele õpet Indiana ülikoolis,
- maksti välja 4 Estophiluse stipendiumi,
- sõlmiti 67 haridusprojektide toetuse lepingut väliseesti koolide/seltsidega,
- toetati 35 välistudengi osalemist Eesti suveülikoolides,
- tutvustati välisõppe tegevusi ja töövõimalusi selles valdkonnas Tartu ülikoolis,
- telliti Hasartmängumaksu Nõukogu toetusel 41 väliseesti koolile/seltsile eestikeelsed lasteajakirjad,
- loodi eesti keele e-õppe testkursus 5-7-aastastele lastele ja korraldati küsitlus lastevanemate ja õpetajate seas,
- osaleti emakeele päeva tähistamisel ja tutvuti eesti keele õpetamise seisuga Berliinis ja Moskvast,
- tutvustati välisõppe teemasid meedias (K. Maiste intervjuu Moskva emakeele päeva kohta Raadio 4-s).

Korraldati stipendiumikonkurss Ungari ülikoolide eesti keele lektoritele ja maksti neile stipendiumit eesti kultuuri tutvustavate ürituste korraldamiseks. 2013. aasta sügisel teatati

Lääne-Ungari ülikoolis Eesti-õppe lõpetamisest.

Eesti keele õpet Indiana Ülikoolis toetati ühekordselt.

Jaauaris korraldati Eestist lähetatud lektoritele külastus Eesti Disainikeskusesse, kus kõneldi Eesti disaini hetkeseisust, välissidemetest ning kuidas tutvustada Eesti disaini välisüliõpilastele.

Juulis toimus Eesti Instituudi algatusel ühine koolituspäev lektoritele ja kultuuriatašeedele. Koolituspäeval tutvuti BFM tegevuse ja hoonega ning vaadati parimaid uusi tudengifilme. Kõik lektorid said DVD BOB 2013.

Detsembris said kokku välisõppe nõukogu ja hariduskomisjoni liikmed. Ühisel koosolekul arutati programmide kokkupuutekohti ja prioriteete.

Kokku on 2013/14. a välisõppe eelarve 571 173 eurot. Eelarve sisaldab nii töötajate palgakulu kui ka tegevuste toetusi.

Välisõppe nõukogusse kuulub Eesti Instituudist Karlo Funk.

Kultuur.info

Arendus

Kultuur.info portaali ja andmebaasi ulatuslik arendus viidi läbi 2012. a veebruarist 2013. a veebruarini. Alates veebruarist jätkusid väiksemad arendustööd ja vastavalt portaali kasutajate tagasisidele parandati funktsionaalsust.

Koostöö

Kultuur.info-s on pidevalt avaldatud keskmiselt 1000 eestikeelset ja 500 ingliskeelset sündmusekuulutust. Alates septembrist on avatud ka venekeelne kalendriosa, kus 2013. aasta lõpu seisuga oli üleval 250 sündmust.

Loodi kultuur.info portaali ja **kultuuripärandi** aasta veebilehe vaheline infovoog. Kultuur.info-sse tuleb **sündmusinfo voog** järgmistest portaalidest: Piletilevi, Piletimaailm, Tartu Kultuuriaken, Eesti Teatri Agentuur, polvamaa.ee, visitestonia.com, etnoweb.ee. Kultuur.info-st väljaminevad infovood on seotud www.parandiaasta.ee ja www.kuhuminna.tallinn.ee veebilehtedega.

Välismaal toimuvate Eesti kulturisündmuste info jõuab kultuur.info toimetuse ni erinevatest kanalitest ning seda haldab portaali toimetaja.

Läbirääkimised on käimas veebilehega www.piletita.ee eesmärgiga luua nende kaudu kultuur.info-sse sissetulev tasuta sündmuste infovoog. Kultuur.info-st väljaminevate infovoogude teemal käivad läbirääkimised portaalidega www.menu.err.ee ja www.tourism.tallinn.ee, koostöösoovi on väljendanud ka Rakvere Linnavalitsus, SEBE bussifirma ja Muuseumiöö korraldustoimkond.

MISA projekt

2013. a septembris käivitus projekt „Eesti ühise mitmekultuurilise kultuuriinfovälja rikastamine portaalides kultuur.info ja Etnoweb“, mis kestab kuni 31. augustini 2014.

Projekt on suunatud Eestis elavatele vene keelt peamise suhtluskeelena kasutavatele kodakondsuseta isikutele, Vene Föderatsiooni kodakondsusega isikutele, inglise keelt peamise suhtluskeelena kasutavatele uusimmigrantidele ning lisaks sidususgrupina vene keelt emakeelena rääkivatele Eesti kodanikele, eesti keelt emakeelena rääkivatele kodanikele, kelleni viiakse teavet erinevate Eesti põlisrahvusest ühiskonnarühmade kultuurilise tegevuse kohta.

Projekti põhitegevus on info tõlkimine ja esitamine portaalides kultuur.info ja etnoweb.ee ning mõlema portaali tutvustamine kasutajatele. Sihtrühmani jõutakse meediakanalite, pressiteadete ja uudiskirja abil, konkursside, infopäevade ja kasutajaküsitluste läbiviimisega, veebibännerite kuvamise ja trükireklaamiga ajalehtedes.

Etnoweb.ee keskkonnas arendati uudiskirjamootor, kultuur.info keskkonnas valmis venekeelne kasutajaliides, www.kultuur.info/ru optimeeriti venekeelsetele otsingumootoritele. Alustatud on iganädalaste pressiteadete saatmisega, läbi on viidud kasutajaküsitlus ja kaks infopäeva – Tallinnas ja Narvas –, korduvalt on olnud üleval veebibännerid Delfi ja Postimehe venekeelsetes keskkondades ja Postimehe ingliskeelses keskkonnas, Linnalehes on avaldatud trükireklaami. Projekti tegevus toimub kolmes keeles: eesti, inglise ja vene.

Turundus ja kajastus

Kultuur.info uue portaali tutvustamiseks saadeti välja pressiteated, on toodetud raadio lühireklaamid, videoklipid, bännerid, logod ja plakatid. Viidi läbi Facebooki kampaania. Kultuur.info veebibännerid on avaldatud Eesti välisesindustes kodulehtedel, veebilehtedel

www.sirp.ee, www.muurileht.ee, www.tourism.tallinn.ee, www.tallinnhotels.ee, telesaate „OP!“ kodulehel, koostööpartnerite lehtedel jm. Reklaam oli üleval ka Müürilehe paberkaandja kahes väljaandes. Tallinna Lennujaamaga sõlmiti kokkulepe pagasiooteruumi valgusreklaami paigaldamiseks, millele on saavutatud püsieksponeerimise kokkulepe. Samalaadne valgusreklaam oli üleval ka Tallinna sadamas aprillis ja detsembris. Lisaks korraldati teavitustegevuste osana Lõuna-Eesti kultuurikorraldajatele 30. aprillil Tartus teabepäev. 2013. aasta lõpuks jälgis kultuur.info-t ja culture.ee-d sotsiaalmeedias kokku üle 6000 inimese. 2013. a ilmus igal kuul ajalehe KesKus paberväljaandes ning The Baltic Guide'i soomekeelses paberväljaandes ja veebiversioonis rubriik „Kultuur.info soovitab“. Raadioreklaamid olid eetris alates juunikuust kuni aasta lõpuni Raadio 2-s, Vikerraadios ja Klassikaraadios; telereklaamid alates oktoobrist aasta lõpuni ETV kanalil. Novembrikuus käivitus kampaania „Kultuuriplahvatus“, eesmärk oli tõsta kasutajate arvu kultuur.info lehel.

Aasta lõpus koguti koostöös EAS-iga infot 2014. aasta toimuvate festivalide kohta. Hetkel on 2014. aastal toimuvaid festivali mõõtu kultuurisündmusi teada üle 250, kuulutused on kultuur.info veebikalendris avaldatud nii eesti, inglise kui ka vene keeles

3. Estonica

Estonica keskkonnas viidi lõpule 20. sajandi Eesti ajaloo sõlmpunkte kajastava arhiiviainese projekt. Selle raames lisandus Estonica ajaloo-osale 31 Jaak Valge loodud olustikulise saatetekstiga varustatud arhiivivideot Eesti Filmiarhiivi kogust. Videod on esitatud eesti-, vene- ja ingliskeelses keskkonnas. 2013. aastal oli Estonical 133 000 külastajat.

4. Muu tegevus

Eesti Instituudi tegevuse püsirahastamine võimaldab algatada erinevaid projekte ja osaleda rahvusvahelistes võrgustikes. 2013. oktoobris viis Eesti Instituut koostöös Allfilmiga Tbilisisse filmi „Mandariinid“ esilinastusele filmi meeskonna ja loomeliitude esindajad. Varem kokku lepitud kohtumistel kaardistati koostöövõimalused eelkõige kirjanduse ja arhitektuuri valdkonnas. Tegevus jätkub 2014. aastal.

Novembris osales Eesti Instituut Brüsselis Euroopa kultuurikonverentsil ja Loov Euroopa programmi esitlusel. Sellele järgnes EUNICi korraldatud koolitus EL fondide kasutamise võimalustest kultuuriprojektide rahastamisel.

Novembris korraldas Korea Fond oma globaalsete seminaride sarjas konverentsi, mis oli pühendatud globaalse avaliku hüve teemale. Koos mitmete Euroopa kultuuriinstituutide ja avaliku diplomaatia väljal tegutsejatega on Korea Fond asutamas võrgustikku, mis tegeleb muuhulgas kultuuri märgatavaks muutmise ja globaalsete küsimuste arutamisel.

Detsembris korraldasime Eesti filmide näitamise Una Finestra sul Nord festivalil Firenzes.

Mitmed alustatud projektid jõuavad tegevuse faasi 2014. aastal.

III VÄLISESINDUSED

Helsingi esindus

Eesti Instituudi Soome esinduse 2013. aasta suurematest sündmustest võib eraldi välja tuua EIS algatatud ning suve alguses Suvilahtis läbi viidud **tänavakunstifestivali "Prosessi"**, mis kogus rohkesti meediahuvi ning publikut. Sündmus oli suurepäraseks näiteks ka lähinaabrite, Soome ja Eesti kultuurivahetuse, kultuurisuhete edendamise ning linna- ja tänavakunstikultuuride ühinemise kohta.

2013. aastal sai hoogu juurde **koostöö Eesti ja Soome teatritega**, millest loodetavasti kasvab välja Eesti teatri festival 2014. aasta suvel koostöös Tampere Teatterikesäga.

Jätkus Soome noortele suunatud projekt **"Eesti käib koolis"**, mille käigus kogeme, kui vajalik selline tegevus on. Aasta-aastaga on suurenenud ka Soome koolide initsiatiiv: nad võtavad tihti ise ühendust, et projekt oma kooli saada.

Samuti väärrib mainimist **Eesti folgiklubi üritustesari**, millega alustasime 2013. aasta kevadel ja mille raames esinesid Helsingis mitmed tuntud Eesti folgiansamblid ja -artistid (Svjata Vatra, Mari Kalkun, Riho Sibul ja Jaak Tuksam, Zetod jne). Klubi on osutunud väga populaarseks, jätkame järgmisel aastal.

Koostöö pikaajaliste partneritega jätkus ka sellel aastal. Helsingi Rahvusvahelise Filmifestivali **"Rakkautta & Anarkiaa" Viro-klubi** oli taas väga menukas. Samuti tõime mitmendat korda Eesti kirjanikud **Luulekuu festivalile**. Aktiivsemaks muutus ka **koostöö EUNIC võrgustikku kuuluvate kultuuri-instituutidega**.

Mainida võiks veel, et perioodiks veebruar 2013 – märts 2014 sõlmis EIS **SA Archimedesega lepingu**, mille kohaselt koordineerib EIS Eesti kõrgharidust ja ülikoole tutvustavat tegevust Soomes.

JAANUAR

10.-12.01.

Diana Drama Festival,

Klockrike Teatris Helsingis toimus Diana Drama Festival 2013 - ette loeti kuue eesti autori näidendikatked. Eriüritusel "Drama Slam" astusid mikrofone ette autorid.

11.-12.01.

Svjata Vatra Folklandia festivalil, koostöös festivali peakoordinaatori Pispalan Sottiisiga. Sellest võttis osa umbes 100 kollektiivi 7 Euroopa riigist. Tõime festivalile esinema eesti-ukraina folkansambli Svjata Vatra.

17.01.

Hiiumaa-teemalise fotonäituse avamine Eesti Maja galeriis,

koostöös Helsingi linna noortekeskusega Happi.

Näitus kasvas välja noorte lühifilmide festivalist (H2T = Helsinki 2 Tallinn 2 Turku) 2012. aasta kevadel. Koostöö jätkub: tulemas on Off-the-Records -nimeline koostööprojekt

VEEBRUAR

04.02.

Eesti filmiplakati näitus Tamperes

2012. aastal EIS eestvõttel Andres Maimiku koostatud filmiplakatite näitus Tamperes.

08.02.

Opo-päevad (karjäärinõustajate koolitus- ja infosündmus) Kouvolas

Soome koolide karjäärinõustajatele suunatud iga-aastane koolitus- ja infoüritus. Toimus "infoturg", kus Study in Estonial oli oma infoboks.

24.02.

Iseseisvuspäeva tähistamine Helsingis ja õhtune koosviibimine Eesti Majas

EIS koos Tuglase Seltsi ja Soome Eesti-seltside liiduga asetas pärja Eesti Vabadussõjas langenud soome vabatahtlike hauale Vanhankirkkos. Õhtul pidulik üritus Eesti Majas.

26.02.

SiE infopäev Merikarvias

Grete Ahtola tutvustas Merikarvia gümnaasistidele Eesti kõrgkoolide õppimisvõimalusi ja sisseastumistingimusi.

MÄRTS

14.03.

Emakeelepäeva tähistamine Latokartano koolis ning Eesti Majas, õhtune Kosmofoni live klubis Kuudes linja

Latokartano põhikooli, kus õpib ligi 200 Eesti last, viis Eesti Suursaatkond ja Elamusaasta projekt oma elamusi jagama Kärt Summataveti ja Märt Matis Lille. Päev jätkus Eesti Majas. HTM-i keeleosakonna juhataja Piret Kärtner tutvus keeleõppemänge ning TLÜ keele- ja nimekorralduse lektor Annika Hussar rääkis Eesti eesnimemoest. Õhtul toimus Kosmofoni kontsert klubis Kuudes linja.

21.03.

"Suunaks Eesti" infotund Helsingis, koostöös CIMO-ga

Eesti ülikoolide õppimisvõimalustest.

23. ja 25.03.

Tiit Aleksejev esitles "Palverännu" soomekeelset tõlget Jyväskylä raamatumessil ja Eesti Majas kirjandusõhtul

EIS korraldas kohtumisõhtu Eesti Majas koostöös kirjastusega Sammakko, Tuglase Seltsi ja SVYL-iga. Igati huvitav õhtu, kirjaniku ja soomendaja Hannu Oittineniga vestles Tapio Mäkeläinen.

26.03.

Study in Estonia infotund Martinlaaksos

Eesti ülikoolides õppimisvõimalustest gümnaasiumiõpilastele.

APRILL

2.04.

Soome-Eesti lastekirjandusele pühendatud päev "Sild üle mere"

Rahvusvahelisel lasteraamatupäeval tutvustasid Soome ja Eesti lastekirjanduse asjatundjad Helsingi Annantalo kultuurikeskuses omakeelset laste- ja noortekirjandust. Eestist esinesid Kätlin Kaldmaa, Kristiina Kass, Mika Keränen ja Aino Pervik.

9.-12.04.

Study in Estonia koolitusreis Eestisse Soome koolide karjäärinõustajatele

Teistkordselt toimus Soome koolide karjäärinõustajatele koolitusreis, kus osales u 20 karjäärinõustajat, peamiselt Soome gümnaasiumitest.

11.-13.04.

Näituse «Jagatud hetked» avamine Pärnus

Peeter Langovitsi ja Toomas Dettenborni fotonäituse "Jagatud hetked" näituse avati Pärnu raamatukogus. Näitus valmis EISi eestvõttel Eesti ja Soome iseseisvuse 95. juubeliaastaks.

18.04.

1. Mari Kalkuni koos trioga Eesti folgiklubis Helsingis

Eesti folgiklubi esimene kontsert toimus Helsingi kesklinna klubis Willi Väinö. Tegemist oli väga menuka ettevõtmisega.

2. Eesti keele õpetajate seminar Eesti Majas

Seminari korraldas Eestikeelse Hariduse Selts koostöös Tuglase Seltsiga. EIS oli partneriks..

19.-20.04.

Infomess Karhula gümnaasiumis

Messil osalesid peamiselt kohalikud ettevõtjad ja haridusasutused, et jagada infot Kotka ja Hamina noortele.

25.-26. 04

"Eesti käib koolis" Kotkas ja Haminas

Külastasime Kotka ja Hamina gümnaasiume. Tutvustasime õpilastele eesti keelt ja kultuuri, ajalugu ja muusikat ning päeva lõpetuseks näitasime Jaan Tootseni dokumentaalfilmi "Uus Maailm". Tunde andsid Grete Ahtola ja Jenni Kavén. 26. aprillil etendus Karhula kultuurikeskuses kontsertetendus "Diiva".

28.04.

Vanemuise lasteetendus "Pettson ja Findus" teatris Stella Polaris

Teater tuli külla Soomes elavatele eesti lastele ja noortele suunatud sarja "Külla tuleb!" raames

MAI - JUUNI

10.05

Euroopa päev Helsingi Malmintoril

Eesti infolaua panid kokku Eesti saatkond ning Eesti Maja asutused. Eesti laua ette jätkus huvilisi terve päeva jooksul ning ka trükiste vastu tunti suurt huvi.

15.-17.05

Pixelache Festival Suvilahtis

Põhjamaade suurim elektroonilise kunsti festival, mis toob kokku kunsti, disaini, tehnoloogia ja teaduse. Festivali peakontor asub sellest aastast Suvilahtis, EIS oli ürituse koostööpartner ja

suur osa festivalist toimus Eesti Majas. Selle aasta teema "Facing North, Facing South" viitas Talsinki / Hellinna loomispürgimustele. Eesti Majas avati installatsioon TALSINKI STEREO. Näitus valmis koostöös Soome ja Eesti Kunstiakadeemiade tudengitega, kuraatoriks olid Soome Kunstiakadeemia professor Caspar Stracke ning Eesti Kunstiakadeemia uue meedia professor Raivo Kelomees.

9.-12.06.

Tänavakunstifestival (Prosessifestivaali)

Kuigi tänavakunstiteema oli meile varem üsna võõras, õnnestus nii festival kui ka näitus üle ootuste hästi. Suvilahti on selliste ettevõtmiste jaoks nagu loodud – saime kasutada üht muinsuskaitse all olevat hoonet

Nordeni toetuse abil oli võimalik kutsuda grafitikunstnikke ka kaugemalt – Saksa, Prantsusmaa, Rootsi ja UK. Eestist ja Soomest oli mitmeid kunstnikke. Näituse avas Soome kultuuri- ja spordiminister Paavo Arhinmäki. Suvilahti haldaja Teemu Nurminen sõnul jäävad mõned grafitid seintele püsivalt, neid ei eemaldata remondi käigus sügisel.

AUGUST

05.08.

“Etno-Espa” muusikafestivali avamine, Mari Kalkuni kontsert 21.08.

Iga-aastane Helsingi folkmuusikafestival esitleb 10 päeva jooksul Helsingi südalinnas Esplanadi laval nii Soome kui ka teiste maade rahvamuusikat. Eesti oli programmis esimest korda, kuid peakorraldajatel on plaanis tuua järgmisel aastal festivalile mitu Eesti bändi/artisti. Mari Kalkuni ja Runoruni kontsert võeti väga hästi vastu, publikut oli palju.

09.08.

R&A - Helsingi rahvusvahelise filmifestivali koosolek

Koostöö festivaliga on toimunud juba mitu aastat, vastastikune usaldus on suur ning korraldus laabub nagu kellavärk. Kuna festivali põhiprogrammis on vaid 2 täispikka filmi, otsustasime Eesti-teemapäeval näidata BFM-i tudengifilme ning tuua filmiklubisse esinema Sibyl Vane'i, bändi, kes hääletati Tallinn Music Weeki ajal Soome muusikaajakirja Soundi lugejate poolt parimaks uueks Eesti bändiks.

24.08.

Kontufestari koostöös EUNICu kultuuri-instituutidega

Eestit esindas festivalikorraldajate soovil Svjata Vatra.

24.08.

Helsingin Juhlaviikot: Luulekuu

«Luulekuu» raames toimus Kaisaniemis rahvusvaheline luuleõhtu. Luuletajaid oli Venemaalt, Ungarist, Lätist, Soomest, Saksamaalt ja Ameerikast. Eestit esindasid Maarja Kangro ja Peeter Sauter, kes esitasid oma loomingut, tõlkijad lugesid ette soomekeelsed tõlked.

SEPTEMBER

10.09.

“Jagatud hetked” näituse avamine Eesti Majas

Peeter Langovitsi ja Toomas Dettenborni fotonäitus inimestest, kes on kaasa aidanud Soome ja Eesti suhete arendamisele. Näituse avamisel osales ka Tarja Halonen.

19.09.

Eesti folgiklubis Zetod

Folgiklubi alustas kevadel ning tänu igakuistele live'dele samas Helsingi kesklinna klubis on publiku huvi ja osalejate arv hüppeliselt kasvanud.

19.-29.09.

Helsingi rahvusvaheline filmifestival "Armastus & Anarhia" (Rakkautta & Anarkiaa)

Eesti-teemaline klubiõhtu 20.09.

Eesti filmile pühendatud teemapäev toimus klubis Dubrovnik. Programmis olid BFM tudengite 2013. aasta lühifilmid ning Kaspar Jancise animatsioon "Villa Antropoff". Pärast filmiseansi andis live-kontserdi Soomes tuntust koguv Eesti ansambel Sibyl Vane. Festivaliprogrammis oli tänavu kaks täispikka Eesti filmi ("Seenelkäik" ja "Kohtumõistja"), publik sai kohtuda "Seenelkäigu" ühe peaosatäitja Juhan Ulfsakiga ning "Kohtumõistja" režissööri Kadri Kõusaarega. 24.-26. septembril toimus festivali raames teist aastat Finnish Film Affair, et ühendada Soome ja väliskülalistest filmiala professionaale (Eestist oli mh esindatud PÖFF, Baltic Event).

OKTOOBER

03.10.

Fotonäituse "Jagatud hetked" avamine Turu pearaamatukogus

Turu pearaamatukogus raamatumessi eelõhtul avasime Peeter Langovitši ja Toomas Dettenborni fotonäituse «Jagatud hetked», mis jäi avatuks 31. oktoobrini.

04.-06.10.

Eesti kirjanikud Turu rahvusvahelisel raamatumessil

Tänavu tutvustasid oma uusimaid soome keeles ilmunud tõlkeid: Andrei Hvostov „Sillamäe passioon” (Moreeni), Jaak Jõerüüt „Muutlik” (Basam Books), Tiit Aleksejev „Palveränd” (Sammakko) ning Justin Petrone «Minu Eesti I ja II» (Petrone Print). Kirjastus NyNorden esitles luuleraamatut «8+8», milles on kaheksa soome ja kaheksa eesti luuletajat tõlkinud vastastikku üksteise loomingut – luulekogu esitlesid teiste hulgas Doris Kareva, Kätlin Kaldmaa, Jürgen Rooste, Kalju Kruusa, Eeva Park.

Raamatumessil olid kohal Soome kirjastuste esindajad ning tõlkijad.

05.10.

"Eesti käib koolis" Jyväskylä gümnaasiumides

Järjekordse *Viro käy koulua* viisime läbi Jyväskyläs neljas gümnaasiumis. Kuna tegemist oli 30- ja 45-minutiliste lühitundidega, siis muutsime koolitunnid töötubadeks – õpilased said lühikesed küsimustikud koos vastuvariantidega.

17.10.

Eesti folgiklubis Jaak Tuksam ja Riho Sibul

Järjekorras 5. eesti etno- ja folkmuusika klubi tõi sel korral Helsingisse eesti muusika elavad klassikud ja kitarrikangelased.

17.-19.10.

Tampere Lost in Music festival

Festivaliprogrammis oli neli Eesti bändi: Tallinn Daggers, Elephants from Neptune, Sibyl Vane ja Odd Hugo.

21.10.

Kust tuleb tolm ja kuhu kaob raha, Soome esilinastus

Helsingis linastus koostöös Eesti saatkonna ning Klockriketeaterniga Ene-Liis Semperi ja Tiit Ojasoo dokumentaalfilm “Kust tuleb tolm ja kuhu kaob raha”. Lisaväärtust andis see, et kohapeal kommenteerisid filmi ja avasid projekti “Ühtne Eesti” tagamaid dramaturg Eero Epner ja kommunikatsiooniekspert Daniel Vaarik.

24.-27.10.

Helsingi Raamatumess

Eesti programm oli suurejooneline ning väga hästi korraldatud. Tänavu astusid messil üles ja tutvustasid oma uusimaid soome keelde tõlgitud teoseid Eesti kirjanikud Indrek Hargla, Tiit Aleksejev, Jaak Jõerüüt, Andrei Hvostov, Mihkel Raud, 8+8 luuleraamatu tegijad, kohal olid tõlkijad, toimusid vestluspaneelid “Kas kirjanik valetab?” ning “Kui väike on vähemus?” Eestil oli Helsingi raamatumessil oma messiboks.

31.10.

Haridusteemaline minimes CIMO-s (Rahvusvahelise Mobiilsuse Keskus Helsingis)

CIMO korraldatud infopäev, kus tutvustasime Eesti haridussüsteemi, kõrgkoolides õpitavaid erialasid, sisseastumistingimusi ja õpingute finantseerimisvõimalusi. Sel aastal tavapärasest suurem huvi Eesti ülikoolide vastu (umbkaudu 100 päringut).

NOVEMBER

13.11.

”Õppima Eestisse” infopäev Tampere

Iga-aastane õppimisvõimalusi (mh Eesti kõrgkoolides) tutvustav infopäev Tampere piirkonna noortele. Huvilisi käis päeva jooksul 300 ringis.

22.-24.11.

Tuglase Seltsi Mardilaat Helsingis

EIS osales koos Eesti Instituudi Sõprade Seltsiga tänavu laadal tagasihoidlikult. Meil oli laadal infolaud, kus tutvustasime instituudi ja Sõprade Seltsi tegevust Soomes, jagasime EI trükiseid, huvilistel oli võimalik liituda Eesti Instituudi Sõprade Seltsiga ja osa võtta Eesti-teemalisest viktoriinist.

29.11.

Andres Kasekampi “Baltian historia” esitus Eesti Majas

Kirjastuselt Vastapaino ilmus sügisel soome keeles Andres Kasekampi “Baltian historia” (www.vastapaino.fi). Raamatut esitleti oktoobri lõpus Helsingi raamatumessil, kirjastuse soovil korraldasime raamatuesitluse ning kohtumise kirjanikuga ka Eesti Majas 29.11. Lisaks Kasekampile olid kutsutud vestlema ajaloolane Heikki Rausmaa, Tampere Ülikooli rahu- ja konfliktuurimiskeskusest (TAPRI) dotsent Marko Lehti ning Kristi Raik (Soome Välispoliitika Instituut).

DETSEMBER

03.-04.12.

Soome suurim haridusmess Studia 2013 Helsingi Messikeskuses

EIS vastutas Eesti messiboksi kontseptsiooni ja püstituse eest, koordineeris Eesti kõrgkoolide osalust ning tegevust messil.

09.12.

Eesti-teemaline koolituspäev Turu linnavalitsuses

EIS kokku pandud koolituspäev Turu linnavalitsuse tellimusel: Kulle Raig andis ülevaate iseseisva Eesti ajaloost, Järvi Lipasti tutvustas Eesti põhiharidussüsteemi ning EAS-i konsultant Irene Surva-Lehtonen rääkis Eesti majandusest. Osavõtjad olid Turu linna töötajad, kes hindasid koolituspäeva väga kasulikuks.

13.12.

Eesti Maja jõulupidu

Eesti Maja traditsiooniline jõulupidu, kuhu olid oodatud kõik Eesti Maja sõbrad, keelekursuslased, huviringides osalejad, Eesti Maja organisatsioonide koostööpartnerid, kohalikud eestlased ja Eesti kultuuri huvilised.

Budapesti esindus

2013. a. sündmuste hulgast võib esile tõsta traditsioonilist **Eesti nädalat**, mis on oma kestuse ja erinevaid žanreid ühendava programmi poolest üks olulisemaid Eesti kultuurisündmusi Ungaris. Eelmise aastaga võrreldes õnnestus meil tänavu kõnetada suuremat ja ka ealiselt mitmekesisemat publikut.

Traditsiooniks on saamas **Põhja- ja Baltimaade ühine jaanipäevapidu** – osalejad avaldasid soovi jätkata ka järgmisel aastal.

Aasta tegevustest kerkib veel esile **Eesti arhitektuuri teema** jõuline naasmine meie tegevustesse, tänu muuhulgas ka **Budapesti Arhitektuurikeskuse** huvile. Maikuu ja detsembri üritused näitasid, et tegemist on väga asjaliku, prestiižika ja usaldusväärse partneriga, kellega tahame tulevikus koostööd kindlasti jätkata. Üldiselt võib 2013 nimetada heade koostööpartnerite aastaks. Edusamme on tehtud ka meediakajastuste (eelkõige raadio) osas.

JAANUAR

Näitused ja filmilinnastused Budapesti Etnograafiamuuseumis

25.01-01.04.

Fotonäitus „Veelinnurahvas. Lennart Meri filmirännakud 1969–1988“

Lennart Meri filmirännakutest soome-ugri rahvaste juurde, lisaks Enn Säde meenutused, millesse on põimitud Lennart Meri ülestähendusi. Mullu septembris Siófokis toimuva soome-ugri 6. maailmakongressi puhuks koostatud näitus sai teoks Eesti Instituudi, Fenno-Ugria Asutuse ja Lennart Meri Euroopa Sihtasutuse koostöös.

Lennart Meri soome-ugri filmientsüklopeedia

02.02 . – „Šamaan“, „Kaleva hääled“

16.02. – „Veelinnurahvas“

02.03. – „Linnutee tuuled“

09.03. – „Toorumi pojad“

Jaak Lõhmuse dokumentaalfilm „Tantsud Linnuteele“ näituse lahtioleku ajal.

Kõik filmid said ungarikeelsed subtiitrid, mis lisatakse ka soome-ugri filmientsüklopeedia uuele väljaandele Eestis. Ka Jaak Lõhmuse filmi uus väljaanne ilmus meie korraldatud ungari subtiitritega.

25.01.-18.05.

Näitus „Saaremaa, Muhumaa, Hiiumaa. Eesti saarestiku etnograafiline pilt sada aastat tagasi – Aladár Báni kollektsioon“

Folklorist Aladár Bán kogus 20. sajandi algul Eestis Ungari Etnograafiamuuseumi palvel arhailiseks peetud saartel ja setude juures tähelepanuväärset materjali, pannes sellega aluse muuseumi Eesti-kogule.

VEEBRUAR

25.02.

Eesti disain Green House Budapesti avamisel

2012. aasta novembris Klebelsbergi Kultuurikuurias välja pandud Eesti disainiesemed olid valitud Skanska Green House Budapesti pidulikuks avamiseks koostatud ökodisaini näituse eksponaatideks. Eesti disaini esindasid Monika Järgi, Janno Nõu, Tõnis Kalve ja Ahti Grünbergi tööd.

MÄRTS

06.03.

Näitus „Ristipidi lood“ Eesti Lastekirjanduse Keskuses

Näitus sai teoks koostöös EIHU, Eesti Lastekirjanduse Keskuse, Ungari Instituudiga Tallinnas, Eesti Kujundusgraafikute Liidu ning Ungari lastekirjanduse ajakirjaga Csodaceruza. 2010. a detsembris EIHU algatatud projektis osales 24 ungari ja 26 eesti illustraatorit ning 9+9 kirjanikku. Eestis oli näitus eksponeeritud lisaks Tallinnale Tapal, Kuressaares ja Haapsalus. Näituse juurde valmis ka kataloog.

19.-27.03.

Eesti nädal Budapestis, Szegedis, Szombathelys ja Debrecenis

Eesti nädal on igakevadine aasta suurim Eesti kultuuri sündmus Ungaris. Seekord toimusid:

– Eesti-Soome-Ungari **koomiksinäitus „Call it a day!“** Szegedi Belvárosi Galeriis (19.03.)

– **Tiit Aleksejevi** raamatu „Palveränd“ ungarikeelse tõlke esitlus

– filmiprogramm neljas linnas (19.-27.03.). Oma filme tutvustasid Budapestis režissöörid

Ilmar Raag ja **Toomas Hussar**. Linastus 4 mängufilmi (**Eestlanna Pariisis**, **Seenelkäik**, **Deemonid**, **Idioot**), 3 dokumentaalfilmi (**Allveelennud**, **Varesesaare venelased**, **Regilaul**) ning **valik uuemat eesti animatsiooni**.

– Eesti Instituudi Ungari esinduse 15. tegevusaasta tähistamine **Liisi Koiksoni Trio** kontserdiga. Kontserdile järgnes **Eesti suursaadiku vastuvõtt**. (24.03.)

– **Reti Saksa graafikanäitus**. Näituse juurde valmis kataloog, kohal oli ka kunstnik. (25.03.)

– Eesti nädala ajal sai kohvikus Kazimír valida menüüst ka **eesti rahvustoite** ning 23. märtsil osaleda **eesti keele tasuta kiirkursusel**.

Tänu edukale linastusele Eesti nädalal valiti film „Seenelkäik“ ka maikuus toimunud **Artkinode öö** (24.05.) kavasse.

APRILL

19.04.

Reti Saksa graafikanäitus Szegedis, Grand Cafés

Eesti nädala raames Budapestis eksponeeritud näitus siirdus Szegedisse. 14.05. korraldati finissage Eesti luule, animatsiooni ja muusikaga.

MAI - JUUNI

7.05.-6.06.

Näitused Budapesti Arhitektuurikeskuses:

- **Boom/Room. Uus Eesti arhitektuur** (Eesti Arhitektide Liidu näitus)
- **Agulist arhitektuurini: Tallinna puitarhitektuur** (Eesti Arhitektuurimuuseumi näitus)
- **Kohtumiskoht – Mere puistee 20** (Eve Kiileri fotonäitus)

Avamisel oli kohal arvukalt erialainimesi, Hajdú-Bihari maakonna arhitektuurikoda avaldas soovi näitust „Boom/Room“ septembris Debrecenis (Ungari suuruselt teine linn) ning seejärel Nagyváradis (Rumeenia) eksponeerida.

08.05.

Andri Ksenofontovi loeng kaasaegse Eesti arhitektuuri arengusuundadest, esiletõstmist väärt projektidest ning negatiivsetest ilmingutest (näituse „Boom/Room“ saalis).

14.05.-23.06.

Call it a day! Eesti-Soome-Ungari koomiksinäitus Kass Galeriis (Szeged)

Juhtub harva, et sama pildimaterjali soovib eksponeerida järjest kaks samas linnas asuvat galeriid, aga koomiksid osutusid Szegedis väga populaarseks.

14.05.-26.06.

Kaasaegne Eesti kirjandus online kirjandusajalehes Tisztáj:

Carolina Pihelga, Jürgen Rooste, Kristiina Ehini, Mehis Heinsaare, Asko Künnapi, Karl-Martin Sinijärve, Kaur Riismaa ja Jüri Kolgi luuletused ning lühiproosa.

25.06.

„Eesti öö“ kultuurikeskuses MÜSZI

Bändi ODD HUGO kontsert ja Eesti lühifilmid viimaste aastate toodangust („Distant”, „Kallis sõber, sind ma austan”, „Pilt”, „Hõbepulm”, „Vahetus”).

29.06.

Põhja- ja Baltimaade jaanipäev Szentendre Vabaõhumuuseumis

Seitsme maa kultuuriinstituudi/saatkonna ühendatud jõuga korraldatud suursugune üritus. Saime üheks päevaks eestipäraselt sisustada ühe vabaõhumuuseumi maja ja selle õue ning pakkuda eesti kultuuriga seotud tegevusi (käsitöö, muinasjutud, rahvatants jms).

Vabaõhumuuseumi peaväljakul püstitasime suure eesti külakiige, õhtul esines **ansambel Paabel**.

AUGUST

27.-31.08.

Eesti-Ungari luuletõlketöötuba „Re:Verse” Szigligeti kirjanduslaagris

Koostöös Attila József Ringiga (JAK - suuruselt teine literaatide ühing Ungaris). Aastal 2008 JAK'i üritusena alguse saanud rahvusvaheliste tõlketöötubade sarja põhikontseptsiooni järgi töötavad kolm Ungari ja kolm välismaa kirjanikku viis päeva koos, tõlgendades ja tõlkides teineteise luuletusi. Eesti osalejad – **Kaur Riismaa, Carolina Pihelgas ja Jürgen Rooste** – kasutasid igatpidi võimalust kirjandusliku võrgustiku loomiseks. JAK-i esimees nimetas ise tänavust „Re:Verse”-i sarja kõige õnnestunumaks ürituseks.

02.09.

Re:Verse luuletõlketöötoa kirjandusõhtu

Kirjandusõhtu toimus ürituse „kokkuvõttena“ Budapestis, kavas olid vestlus osalejatega ja luuletuste lugemine.

SEPTEMBER

09.-30.09.

Näitus „Boom/Room. Uus Eesti arhitektuur“ Debrecenis

Maikuu Budapestis välja pandud Eesti Arhitektide Liidu suuremahuline näitus jätkus Budapesti Arhitektuurikeskuse vahendamisel Ungari suuruselt teises linnas; võõrustajaks oli Hajdú-Bihari Maakonna Arhitektide Koda. Materjaliga tutvuti ka Debreceni Ülikooli Arhitektuuri õppetooli seminaridel.

Näituse edaspidised eksponeerimised **Rumeenias** (Hajdú-Bihari Maakonna Arhitektide Koja vahendamisel):

03.-25.11. Oradea, Visuaalsete Kunstide Galerii

05.-20.12. Transilvaania Arhitektuuribiennaal, Cluj Napoca

(Jaanuaris 2014 sõidab näitus Rumeenia pealinna Bukaresti).

10.-12.09.

Lennart Männi loeng ja töötuba Budapesti Kunsti- ja Tarbekunsti Keskkoolis

Loengu teema oli kunstiraamat kui selline, töötoas õppisid osalejad neile seni tundmatuid raamatuköitmise- ja voltimistehnikaid.

12.09.-08.12.

Köitekunstinäitus „Lauldud sõna“ Budapesti Tarbekunstimuuseumis

Näitus oli valik IV Scripta Manent näituse töödest, lisaks Eesti raamatutele pandi välja Ungari osaleja Marton Barabási, ühe Šveitsi ning Jaapani Sihtasutuse abiga neli Jaapani kunstniku teost. Näitusesaalis sai vaadata ungarikeelsete subtiitritega Peep Puksi dokumentaalfilmi Veljo Tormisest („Taasleitud laul“). Näitust tuli installeerima ja avama peale Lennart Männi ka Eesti Köitekunstnike Ühenduse juhatuse liige Rene Haljasmäe.

21.09.

Küllli Roosna ja Kenneth Flaki tantsuetendus „The Wolf Project“ L1DanceFest-il

L1DanceFest on kõrge taseme ja püsipublikuga rahvusvaheline kaasaegse tantsu festival Budapestis. Etendus läks täissaalile ning publikut jätkus ka sellele järgnevat vestlust kuulama. Eesti-Norra duo osalemise programmis algatas festivali peakorraldaja Márta Ladjánszki, kes käib igal aastal Haapsalu uue tantsu festivalil.

26.09.

Euroopa Keelte Kokteilibaar Budapestis, laeval A38

Tegemist on EUNIC-u Ungari klatri poolt juba kolmandat aastat korraldatud, hea atmosfääriga üritusega. EIHU osales omatehtud keelemängudega. Meie abilisteks olid Budapesti Ülikooli eesti keele lektor Leila Kubinyi ja tema õpilased.

30.09.

Kohtumine Juhan Ulfsakiga kultuuriklubis MÜSZI

EIHU teatriklubi ning Eesti filminädala publikule juba tuntud näitlejat, kes viibis eravisiidil Budapestis, intervjueris üritusel teatriteadlane Ildikó Sirató.

OKTOOBER

01.10.

Näitus „1857“ Budapesti Disaininädala programmis

EIHU poolt algatatud näitus sai teoks EKA Nahakunsti Õppetooli, kohaliku Moholy-Nagy Kunsti- ja Disainiülikooli Tekstiiliosakonna ning disainipoe LAONI ja STORE koostöös. Väljas olid praeguste ja endiste tudengite disainitud kingad, kotid, peakatted jm.

08.10.-31.01.2014.

Eesti-Ungari muinasjutuillustraatorite näitus „Mese itt, mese ott / Ristipidi lood“ Petőfi nim. Kirjandusmuuseumis

Näitust võõrustav Kirjandusmuuseum andis suure panuse visuaalse külje kujundamisse. Näituse konkreetne viili: Ungari lastekirjaniku Péter Dóka muinasjutte kavatseb kirjastus Móra välja anda Anne Pikkovi illustatsioonidega, otsitakse ka Eesti partnerit võimalikuks paralleelväljaandeks Eestis.

NOVEMBER

18.11.-12.12.

Reti Saksa näitus Győr, Sándor Petőfi Kultuurikeskuses

30.11.

Köitekunstiüritus Budapesti Tarbekunstimuuseumis näitusel „Lauldud sõna“

Raamaturestauraator Tamás Pelleri loeng köitetehnikatest alates 4. sajandist tänapäevani, kasutatud materjalidest, erinevatest tööfaasidest ja raamatu kuju muutumisest läbi sajandite ning tema juhitud näituse-ekskursioon. Ürituse teises pooles sai töötoas tutvuda ka näitusel esindatud nn kopti köite valmistamisega.

07.12. Näituse Ungari osaleja, kunstnik Márton Barabási juhitud näituse-ekskursioon.

DETSEMBER

01.12.-15.12.

Ökodisainifestival „Roheline oks“ Budapestis

Oktoobris Budapesti disaininädalal toimunud Ungari-Eesti ühisnäitusel "1857" eksponeeritud tööd jätkasid Klebelsbergi Kultuurikeskuses korraldatud ökodisaini festivalil.

07.12.

Eeva Pargi breviaariumi esitus ja tänavakunstiprojekt „Edward von Lõngus“ JAK-Solitute kirjandusfestivalil „Seest ja väljast“ Budapestis, Roham baaris.

Rahvusvaheline kultuurifestival toimus teemal "Linn, tänav, kunst ja kirjandus": tutvustati eesti ja saksa kaasaegseid autoreid, korraldati urbanismiteemalisi vestlusi ning avati tänavakunstnike tööde näitus. Eestit esitas Tartu tänavakunsti projekt „Edward von Lõngus”, valmistades kohaspetsiifilise kunstiteose. Esitleti EIHU ja Pluralica koostöös ilmuva Eesti autorite miniantoloogia sarja kolmandat osa, mis sisaldab nelja Eeva Pargi jutustust ja intervjuud autoriga (seni on välja antud Andrus Kivirähki ja Mehis Heinsaare breviaariumid).

12.12-21.01.2014.

TAB 2013: Recycling Socialism visioonivõistluse valiknäitus Budapesti Arhitektuuri-keskuses

Võistlusele esitatud töödest on näitusel eksponeeritud võidutööd, žürii äramärgitud tööd ja lisaks erinevatest teemadest huvitavamad lahendused, muuhulgas ka ainsa Ungari osaleja töö. 21. jaanuaril 2014 toimub näituse finissage'il ümarlauavestlus TAB 2013 kuraatori Karin Tõugu ning Budapesti kaasaegse Arhitektuurikeskuse KÉK asjatundja osalusel.

AASTARINGSSELT:

Sari „Fookuses on VON KRAHLI TEATER“

Eesti Instituudi teatriklubis näidati aasta jooksul Von Krahl Teatri kuue silmapaistva etenduse videosalvestust. Etendustele tegi sissejuhatuse Eesti teatrimaastikku hästi tundev Ungari teatrikriitik Ildikó Sirató. Sari jätkub.

– "Gilgamesh" 26.02.

– "Luikede järv" 17.04.

– "Idioidid" 04.06.

– „Eesti ballaadid“ 15.10.

– „Eesti naiste laulud“ 12.11.

(viimase etenduse - Eesti meeste laulud - linastus lükkus edasi jaanuari 2014).

Eesti keele kursused

EIHU eesti keele kursuste traditsioon sai taas elustatud 3 aastat tagasi. Tänavu on algajate rühmas rekordarv inimesi (12). Lisaks on rühm nende jaoks, kes soovivad mullu alustatud keeleõppimist jätkata. Tunnid toimuvad EIHU kontoris, õpetajaks Budapesti Ülikooli eesti keele lektor Leila Kubinyi.

Õpituba "Kudumine eesti moodi"

Laupäevalõunane käsitööring, mis toob alati kokku kohalikke eestlasi, saatkonnarahvast ja estofiile. Aasta esimeses õpitoas valmistati eksponaat – Reigi mustriiga kaunistatud jalgratas – Etnograafiamuuseumi Eesti näituse jaoks.

12.01., 09.02., 03.03., 04.06., 23.11. Eesti Instituudis.

IV EESTI-TEEMALISED ÜRITUSED VÄLISÜLIKOOLIDES

Programmi „Eesti keele ja kultuuri akadeemiline välisõpe“ täitjana ja sisulise suunajana on Eesti Instituudi palgal hetkeseisuga üheksa välisülikoolides töötavat eesti lektorit. Lisaks nende lektorite asukohaülikoolidele kuulub instituudi tugitegevuste võrgustikku veel parkümmend ülikooli, kus on võimalik õppida eesti keelt ja tutvuda eesti kultuuriga (vt <http://ekkm.estinst.ee/keskused/ylikoolid/>). Eesti lektorite eestvedamisel või kaaskorraldusel

läbiviidud üritused ei ole suunatud pelgalt üliõpilastele, vaid on sageli avatud kõigile huvilistele.

Eesti film

Aasta jooksul näidati erinevaid Eesti filme (mängu-, dokumentaal- ja animafilme) enamikes välisõppekeskustes. Regulaarsed filmiõhtuid peeti nt Göttingenis, Varssavis ja Lätis. Mõnes kohas peeti filmi-teemalisi loenguid, mis olid seotud muu hulgas eesti kirjandusklassika tõlgendustega.

Muusika

Peterburi Riiklikus Ülikoolis korraldasid regilaulu-õpitoa Sofia Joons, Kristiina Ehin, Katrin Laidre, Kairi Leivo.

Kirjandus

Brno Masaryki ülikoolis toimus kevadel mitmekeelne luuleõhtu, Helsingi Ülikoolis toimusid loengud "Eesti kirjandusklassika filmitõlgendused" ja "Eesti kirjanduse tüvitekstid". Ele Süvalep tutvustas Oulu Ülikoolis eesti kirjanduse tippe läbi sajandite, Aile Laats pidas Peterburi Riiklikus Ülikoolis erikursuse eesti väliskirjandusest.

Näitused

Glasgow Ülikoolis oli veebruaris II Maailmasõja põgenikest rääkiv näitus. European refugees after 1945, Lätis eksponeeriti O. Lutsu „Kevade“ näitust, Vilniuse ülikoolis oli üleval ajaloonäitus „Eesti Vabariik“.

Eesti külalislektorite loengud eesti keelest, kultuurist ja ühiskonnast:

Brno Masaryki ülikooli üliõpilassümposiooni raames esines loenguga „Eestlased ja religioon“ Ringo Ringvee. Helsingi Ülikoolis pidasid külalisloenguid Sirje Olesk ja Helena Sepp. Kultuuripärandi aastale sobivalt kutsuti külalislektoreid kõnelema pärimusest, regilaulust jm: Marju Kõivupuu rääkis Peterburis eesti kultuuriloost ja rahvausundist, Tarmo Kulmar Göttingenis eestlaste muinasusundist, Varssavi ülikoolis pidas Risto Järv loenguid eesti muinasjuttudest, kohapärimusest jne. Tavapäraselt oli ka mitmeid keele-teemalisi külalisloengukursuseid, nt Sulev Iva loengud Läti ülikoolis lõunaeesti keelest ja kultuurist. Vilniuses käis Jaan Kaplinski kõnelemas keele- ja kirjandusfilosoofiast.

Konverentsid, seminarid ja muud üritused

Brno Masaryki ülikoolis toimus märtsis järjekordne välismaal eesti keelt ja kultuuri õppivate üliõpilaste kogunemine – üliõpilassümposioon „Eesti toob meid kokku“.

Helsingi Ülikool tähistas 90 aasta möödumist eesti keele ja kultuuri lektoraadi loomisest konverentsiga „Eesti tõmbab!“. Kavas olid ettekanded, millele järgnes paneeldiskussioon teemal „Kuidas suurendada huvi eesti keele ja kultuuri vastu välismaal?“.

Riias toimus veebruaris teine „Balti tudengipäev“, kus osalesid Tartu, Läti ja Vilniuse Ülikooli eesti, läti ja leedu üliõpilased ning õppejõud. Kolmas tudengipäev peeti aprillis **Vilniuses**.

27.–28.septembril toimus **Vilniuses** esimene Balti tudengikonverents "Sillad Baltikumis". Paljudes õpetuskeskustes korraldati teemaõhtuid, mitmetes neist tutvustati Eesti kööki ja toidukultuuri.

Erinevais paigus tähistati jaanipäeva, mardipäeva, jõule, vastlapäeva, 24. veebruarit ja ka juuniküüditamise aastapäeva.

Emakeelepäeva tähistamine on saanud õpetuskeskustes traditsiooniks.

V EESTI-TEEMALISED ÜRITUSED VÄLISEESTI KOOLIDES JA SELTSIDES

Eesti Instituut kureerib rahvuskaaslaste programmi raames **väliseesti koolide ja seltside haridusosa**. Töölepinguga on Eesti Instituudi palgal **neli väljaspool Eestit töötavat õpetajat**. Lisaks haldab instituut väliseesti koolide ja seltside haridusalaseid projekte Rahvuskaaslaste programmis. Instituudi tugitegevuste võrgustikku kuulub ligi viiskümmend kooli (<http://ekkm.estinst.ee/keskused/koolid/>) ning üle neljakümne väliseesti seltsi (<http://ekkm.estinst.ee/keskused/seltsid/>).

Väliseesti koolide ja seltside eesti keele ja kultuuri õpe toimub väga erinevas vormis. Mõnel pool on rajatud keelekümblusklassid, teisel käiakse koos vaid kord kuus keele- või mudilasringis. Mitmetahulise kogupidi tõttu on siin esitatud kirjeldusel üldistav iseloom.

Koolides ja seltsides toimub kultuurisündmusi reeglina enam kui ülikoolides.

Enamikes õpetuskeskustes tähistatakse **traditsioonilisi sündmusi** – emakeelepäeva, rahvakalendri tähtpäevi (mardipäev, kadripäev, jõulud, vastlapäev), EV aastapäeva, lihavõtteid, emadepäeva.

Emakeelepäeva tähistasid Euroopas asuvate väliseesti koolide õpetajad sel aastal koos Saksamaal Berliinis – ürituse kava sisaldas nii erialaseid loenguid kui ka kultuurikava: esines Helin-Mari Arderi Trio, oma luuletusi luges noor poetess Eda Ahi ning oli võimalik nautida A. Kivirähki monoetendust „Aabitsa kukk“ Draamateatri näitleja Tõnu Oja esituses. Eesti Instituuti esindas Berliinis välisõppe koordineerija Raina Reiljan, kes tutvustas haridusprojektide koostamist.

Kirjandusüritustest võib välja tuua eelkõige kohtumisi Eesti lastekirjanikega (Andrus Kivirähk, Kristiina Kass, Mika Keränen). Samuti korraldatakse eestikeelsete luuletuste võistlusemisi ja kirjanduslikke etteasteid seoses tähtpäevade, aktuste, kirjanike sünnipäevade või muu sarnasega.

Koolides ja seltsides korraldati ka **filmialaseid töötube**, kuhu olid kutsutud Eesti tuntud filmitegijad (Priit Tender, Jaak Kilmi), koos vaadati nii filme, teatrietenduste arhiivi (näit Vanemuise teatri muusikal „Leiutajateküla Lotte“) kui ka teatrietendusi.

Oluline osa lastele keele õpetamisel on kunstil ja käsitööl. Seetõttu korraldatakse pea igas õpetuskeskuses **näitusi**.

Muusika- ja tantsuüritused, teatrietendused, omaloominguõhtud ning ühised väljasõidud moodustavad koolide ja seltside korraldatud ürituste tuumiku. Eesti-teemalisi ja/või eestikeelseid kontserte ja etendusi toimus igas eesti keele õpetuskeskuses. Luksemburgi Eesti Kool korraldas näiteks pärimuskultuuripäeva koostöös Eestist kutsutud muusikutega (Villu Talsi, Eeva Talsi, Kadri Lepasson, Katrin Soon). Euroopa Eesti lastekoor korraldas laululaagri Eestis, eesmärgiks osaleda 2014. aasta laulupeol. Eraldi väärib märkimist ringreis „Teater õpetab“, mille raames MTÜ Teatribuss korraldas etendusi, praktilisi suhtlemismänge ja meisterdamist mitme riigi eesti lastele (Berliin, Haag, Brüssel, Luksemburg, Köln, Bonn).

Algas eelmisel aastal valminud **eesti keele e-kursuse testimine**, mille loomist rahastas Eesti riik Haridus- ja Teadusministeeriumi kaudu, kursuse sisu koostasid keelekümblusõpetajad, tehnilised tööd teostas OÜ ISP Büroo. Kursust haldab ja testimist väliseesti õppurite ja õpetajate hulgas viib läbi Eesti Instituut.

Väliseesti õpetajatele toimus Tartu Ülikooli poolt korraldatud **suvekoolitus**. Lisaks erialaloengutele ja töötubadele said osalejad nautida ka ansambli Zetode kontserti, külastada Värskä koolimaja ja Seto talumuuseumi.

2013. lõpeb Rahvuskaaslaste programmi käimasolev versioon. Uue, aastatel 2014-2020 rakenduva programmi koostamisel osalesid Eesti Instituudi direktor Karlo Funk ja välisõppe eelmine koordineerija Raina Reiljan.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	185 490	208 794	
Nõuded ja ettemaksud	85 341	66 779	2
Varud	4 391	3 211	3
Kokku käibevara	275 222	278 784	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	2 217	2 352	4
Kokku põhivara	2 217	2 352	
Kokku varad	277 439	281 136	
Kohustused ja netovara			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksud	77 192	78 663	6
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	170 776	181 355	7
Kokku lühiajalised kohustused	247 968	260 018	
Kokku kohustused	247 968	260 018	
Netovara			
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	21 118	13 563	
Aruandeaasta tulem	8 353	7 555	
Kokku netovara	29 471	21 118	
Kokku kohustused ja netovara	277 439	281 136	

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2013	2012	Lisa nr
Tulud			
Annetused ja toetused	968 213	1 022 244	7
Tulu ettevõtlusest	49 885	19 342	8
Kokku tulud	1 018 098	1 041 586	
Kulud			
Sihotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-669 026	-723 058	9
Mitmesugused tegevuskulud	-150 165	-136 236	10
Tööjõukulud	-188 892	-173 709	11
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-822	-1 025	4
Kokku kulud	-1 008 905	-1 034 028	
Põhitegevuse tulem	9 193	7 558	
Kasum (kahjum) finantsinvesteeringutelt	229	0	
Intressikulud	-2	0	
Muud finantstulud ja -kulud	-1 067	-3	
Aruandeaasta tulem	8 353	7 555	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2013	2012	Lisa nr
Rahavood põhitegevusest			
Põhitegevuse tulem	9 193	7 558	
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	822	1 025	
Kokku korrigeerimised	822	1 025	4
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-18 562	-11 222	
Varude muutus	-1 180	-146	
Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-12 050	-43 085	
Kokku rahavood põhitegevusest	-21 777	-45 870	
Rahavood investeerimistegevusest			
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	-687	-429	
Laekunud intressid	229	369	
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-458	-60	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Makstud intressid	-2	0	
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-2	0	
Kokku rahavood	-22 237	-45 930	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	208 794	255 096	
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-22 237	-45 930	
Valutakursside muutuste mõju	-1 067	-372	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	185 490	208 794	

Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

	Kokku netovara	
	Akumuleeritud tulem	
31.12.2011	13 563	13 563
Aruandeaasta tulem	7 555	7 555
31.12.2012	21 118	21 118
Aruandeaasta tulem	8 353	8 353
31.12.2013	29 471	29 471

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

MTÜ Eesti Instituut 2013. a raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. MTÜ Eesti Instituut kasutab tulude-kulude aruande koostamisel EV raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr. 1. Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes 1 euro täpsusega.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse aruandes kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke (v.a. arvelduskrediit), kuni 3-kuulisi tähtajalisi deposiite ning paigutusi rahaturufondidesse ja muudesse üllikviidsetesse fondidesse, mis investeerivad instrumentidesse, mis individuaalselt vastavad raha ja raha ekvivalendi mõistele.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused kajastatakse bilansis vastavalt bilansipäeval kehtivale Euroopa Keskpannga valuutakursile. Ümberhindamise tulemusena tekkinud kursikasumid ja -kahjumid esitatakse aruandeperioodi kasumiaruandes.

Nõuded ja ettemaksud

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõuded ostjate vastu on bilansis hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Seejuures hinnatakse iga konkreetse kliendi laekumata arved eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta. Nõuete bilansilist väärtust vähendatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete allahindlussumma võrra ning kahjum allahindlusest kajastatakse kasumiaruandes mitmesuguste tegevuskuludena. Kui nõue loetakse lootusetuks, kantakse nõue ja tema allahindlus bilansist välja. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisena.

Varud

Varud kajastatakse bilansis soetusmaksumus, mis koosneb ostuhinnast ja veokuludest. Varude arvestamisel kasutatakse FIFO meetodit.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Põhivaraks loetakse varasid kasuliku tööeaga üle aasta ja maksumusega alates 255.- eurot. Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 255.- euro, kantakse soetamishetkel 100% kulusse. Kuludesse kantud väheväärtuslike inventaride üle peetakse arvestust bilansiväliselt. Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi sõltuvalt selle kasulikust tööeast.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 255

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Bürooseadmed	3
Mööbel ja sisustus	5

Finantskohustused

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas.

Finantskohustus liigitatakse lühiajaliseks, kui selle tasumise tähtaeg on kaheteist kuu jooksul alates bilansikuupäevast; või ettevõtte pole tingimusteta õigust kohustise tasumist edasi lükata rohkem kui 12 kuud pärast bilansikuupäeva.

Annetused ja toetused

Sihtfinantseerimist kajastatakse tuluna nendes perioodides, kui sihtfinantseerimine muutub sissenõutavaks ja sihtfinantseerimisega seotud tingimused on täidetud.

Põhivara sihtfinantseerimise kajastamisel kasutatakse netomeetodit.

Seotud osapooled

Osapool on seotud juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole olulistele otsustele. Eesti Instituut käsitleb seotud osapooltena:

tegevjuhti ja juhatuse liikmeid ning nende lähisugulasi ja nendega seotud ettevõtteid.

Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2013	12 kuu jooksul	Lisa nr
Nõuded ostjate vastu	369	369	
Ostjatelt laekumata arved	369	369	
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	686	686	5
Ettemaksed	84 286	84 286	
Tulevaste perioodide kulud	82 886	82 886	
Muud makstud ettemaksed	1 400	1 400	
Kokku nõuded ja ettemaksed	85 341	85 341	
	31.12.2012	12 kuu jooksul	Lisa nr
Nõuded ostjate vastu	180	180	
Ostjatelt laekumata arved	180	180	
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	155	155	5
Muud nõuded	4 780	4 780	
Viitlaekumised	4 780	4 780	
Ettemaksed	61 664	61 664	
Tulevaste perioodide kulud	59 215	59 215	
Muud makstud ettemaksed	2 449	2 449	
Kokku nõuded ja ettemaksed	66 779	66 779	

Lisa 3 Varud

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012
Valmistoodang	4 391	3 211
Müügiks valmistatud trükised	4 391	3 211
Kokku varud	4 391	3 211

Lisa 4 Materiaalne põhivara

(eurodes)

	Kokku	
	Muu materiaalne põhivara	
31.12.2011		
Soetusmaksumus	5 458	5 458
Akumuleeritud kulum	-2 510	-2 510
Jääkmaksumus	2 948	2 948
Ostud ja parendused	429	429
Amortisatsioonikulu	-1 025	-1 025
31.12.2012		
Soetusmaksumus	5 887	5 887
Akumuleeritud kulum	-3 535	-3 535
Jääkmaksumus	2 352	2 352
Ostud ja parendused	687	687
Amortisatsioonikulu	-822	-822
31.12.2013		
Soetusmaksumus	4 299	4 299
Akumuleeritud kulum	-2 082	-2 082
Jääkmaksumus	2 217	2 217

Lisa 5 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2013		31.12.2012	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks	0	1 449	155	0
Üksikisiku tulumaks	0	7 908	0	9 180
Erisoodustuse tulumaks	0	307	0	372
Sotsiaalmaks	0	15 281	0	15 504
Kohustuslik kogumispension	0	725	0	687
Töötuskindlustusmaksed	0	1 304	0	1 697
Muud maksude ettemaksed ja maksuvõlad		289	0	42
Ettemaksukonto jääk	686		0	
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	686	27 263	155	27 482

Lisa 6 Võlad ja ettemaksud (eurodes)

	31.12.2013	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Võlad tarnijatele	7 289	7 289		
Võlad töövõtjatele	21 247	21 247		
Maksuvõlad	27 263	27 263		
Muud võlad	21 393	21 393		
Muud viitvõlad	21 393	21 393		
Kokku võlad ja ettemaksud	77 192	77 192		

	31.12.2012	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Võlad tarnijatele	13 109	13 109		
Võlad töövõtjatele	21 250	21 250		
Maksuvõlad	27 482	27 482		
Muud võlad	16 822	16 822		
Muud viitvõlad	16 822	16 822		
Kokku võlad ja ettemaksud	78 663	78 663		

Lisa 7 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused (eurodes)

Varad bruto soetusmaksumuses

	31.12.2011	Saadud	Tagastatud	Tulu	31.12.2012
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks					
2012. a tegevuskulude toetus riigieelarvest	0	299 187	0	-299 187	0
HTM toetus ajakirjade tellimiseks väliseesti koolidele ja seltsidele 2012 aastal	5 284	0	0	-5 284	0
SA Meie Inimesed toetus venekeelse Estonica koostamiseks	14 946	13 704	0	-28 650	0
HTM eesti keele e-õppe testkursuse koostamiseks	22 048	0	0	-13 691	8 357
Kultuurkapitali trükise Eesti filmiilm väljaandmiseks	1 500	0	0	-1 500	0
Kultuuriministeeriumi toetus trükise Eesti filmiilm väljaandmiseks	2 576	0	0	-2 576	0
HTM toetus veebientsüklopeedia Estonica ajalooosa uuendamiseks	10 122	0	0	-10 122	0
HTM toetus ajalooraamatu väljaandmiseks	25 648	0	-2	-25 646	0
Haridusministeeriumi toetus ajalooõppematerjalide valmistamiseks	20 299	0	0	-15 960	4 339
Kultuuriministeeriumi toetus veebiportaali kultuur.info arenduseks	0	76 600	0	-32 001	44 599
Kultuuriministeeriumi toetus näituse L. Meri filmirännakud korraldamiseks Ungaris	0	1 000	0	-691	309
Kultuuriministeeriumi toetus Eesti Nädala korraldamiseks Ungaris	0	5 000	0	-5 000	0
Kultuuriministeeriumi toetus Eesti Film 100 ürituste korraldamiseks Soomes	0	4 000	0	-4 000	0
Eesti keele ja kultuuri välisõppe programm	127 935	541 237	0	-551 648	117 524
Kultuuriministeeriumi toetus disainiõrituse Everyday Discoveries korraldamiseks Soomes	0	4 000	0	-4 000	0
Eesti Filmi SA toetus Eesti Nädala filmiprogrammile Ungaris	0	1 000	0	-1 000	0
Kultuurkapitali toetus ajakirja Estonian Art 2011'2 numbri väljaandmiseks	0	4 300	0	-4 300	0
Kultuurkapitali toetus ajakirja Estonian Art 2012. a numbri väljaandmiseks	0	4 800	0	-4 800	0
Kultuurkapitali toetus Eesti Nädala filmiprogrammi korraldamiseks Ungaris	0	3 000	0	-3 000	0
Kultuurkapitali toetus ajakirja Estonian Literary Magazine väljaandmiseks	0	3 196	0	-3 196	0
Kultuurkapitali toetus Siim Aimla kontserdi korraldamiseks Ungaris	0	600	0	-600	0
Kultuurkapitali toetus kirjandusprojektide korraldamiseks Ungaris	0	3 500	0	-3 500	0
Kultuurkapitali toetus Vaiko Epliku kontserdi korraldamiseks Helsingis	0	600	0	-600	0
Runokuu ürituste korraldamine Soomes	0	1 293	0	-1 293	0
HTM toetus ajakirjade tellimiseks väliseesti koolidele ja seltsidele 2013 aastal	0	6 226	0	0	6 226
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	230 358	973 243	-2	-1 022 245	181 354
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	230 358	973 243	-2	-1 022 245	181 354

	31.12.2012	Saadud	Tagastatud	Tulu	31.12.2013
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks					
2013. a tegevuskulude toetus riigieelarvest	0	245 000	0	-245 000	0
2013. a portaali kultuur.info tegevuskulude toetus	0	54 187	0	-54 187	0
HTM eesti keele e-õppe testkursuse koostamiseks	8 357	0	-3 984	-4 373	0
Haridusministeeriumi toetus ajalooõppematerjalide valmistamiseks	4 339	0	0	-4 339	0
Kultuuriministeeriumi toetus veebiportaali kultuur.info arenduseks	44 599	0	0	-44 599	0
Kultuuriministeeriumi toetus näituse L. Meri filmirännakud korraldamiseks Ungaris	309	0	0	-309	0
Eesti keele ja kultuuri välisõppe programm	117 524	571 173	0	-530 578	158 119
HTM toetus ajakirjade tellimiseks väliseesti koolidele ja seltsidele 2013 aastal	6 226	0	0	-6 226	0
Kultuurkapitali stipendium Eesti Päevade filmiprogrammile Ungaris	0	660	0	-660	0
Kultuurkapitali stipendium Trükise Estonian Heritage väljaandmiseks	0	1 000	0	-1 000	0
Kultuurkapitali stipendium Trükise Estonian Heritage väljaandmiseks	0	1 689	0	-1 689	0
Kultuurkapitali stipendium L. Koiksoni trio kontserdile Ungaris	0	600	0	-600	0
Kultuurkapitali stipendium näituse BoomRuum korraldamiseks Ungaris	0	1 900	0	-1 900	0
Kultuurkapitali stipendium ansambli Paabel kontserdile Ungaris	0	1 000	0	-1 000	0
Kultuurkapitali stipendium ajakirja Estonian Art väljaandmiseks	0	3 300	0	-3 300	0
Kultuurkapitali stipendium lastekirjanduse tutvustamiseks Soomes	0	425	-350	-75	0
Kultuurkapitali stipendium kirjandusprojektide korraldamiseks Ungaris	0	3 000	0	-3 000	0
Kultuurkapitali stipendium L1Dancefesti Eesti programmi korraldamiseks Ungaris	0	1 300	0	-1 300	0
Kultuurkapitali stipendium ajakirja Estonian Art väljaandmiseks	0	2 000	0	-2 000	0
Kultuurkapitali stipendium köitekunstinäitus Budapestis	0	650	0	-650	0
Kultuurkapitali stipendium ajakirja Estonian Literary Magazine väljaandmiseks	0	3 196	0	-3 196	0
HTM toetus ajakirjade tellimiseks väliseesti koolidele ja seltsidele 2014 aastal	0	6 300	0	0	6 300
SA Eesti Filmi Instituut toetus Eesti Filmi Päevadele Ungaris	0	860	0	-860	0
Kultuuriministeeriumi toetus Eesti Nädala korraldamiseks Ungaris	0	6 500	0	-6 500	0
Kultuuriministeeriumi toetus ajakirja Estonian Literary Magazine väljaandmiseks	0	3 000	0	-3 000	0
kultuuriministeeriumi toetus Eesti kirjanduse tutvustamiseks Soomes	0	1 115	-93	-1 022	0
Kultuuriministeerium toetus trükise Estonian Heritage väljaandmiseks	0	3 000	0	-3 000	0
Kulturkontakt Nord toetus tänavakunstifestivalile Helsingis	0	5 240	0	-5 240	0
Kultuuriministeeriumi toetus tänavakunstifestivalile Helsingis	0	1 402	0	-1 402	0
Helsingi linna toetus tänavakunstifestivalile Helsingis	0	3 700	0	-3 700	0
SA Meie Inimesed toetus kultuur.info venekeelsele osale	0	29 567	0	-23 209	6 358
Kultuuriministeeriumi toetus Eesti filmi osalemiseks Firenze filmifestivalil	0	4 000	-2	-3 998	0
kultuuriministeeriumi toetus filmi Mandariinid esilinastusel osalemiseks ja kultuurikontaktide loomiseks Gruusia esindajatega	0	6 300	0	-6 300	0
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	181 354	962 064	-4 429	-968 212	170 777
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	181 354	962 064	-4 429	-968 212	170 777

Lisa 8 Tulu ettevõtlusest

(eurodes)

	2013	2012
Trükistemüük	19 393	11 829
Näituseekspositsioonikoostamine	0	7 433
Muud müügitulud	181	80
Programmi Study in Estonia esindamine Soomes	30 311	0
Kokku tulu ettevõtlusest	49 885	19 342

Lisa 9 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud

(eurodes)

	2013	2012
Üür ja rent	3 854	5 342
Mitmesugused bürookulud	842	3 838
Tööjõukulud	365 498	420 349
Näituste ja ürituste korraldmise otsesed kulud	34 158	21 977
Trükiste valmistamise otsesed kulud	13 200	26 635
Eesti Keele ja Kultuuri Välisõppe programmi kulud	181 598	174 671
E-õppekursuse koostamine	3 435	10 600
Veebientsüklopeedia Estonica koostamine	2 760	22 361
Ajakirjanduse tellimine õpetuskeskustele	6 226	5 284
Kultuur.info kultuurisündmuste kalendri arendamine	43 594	32 001
kultuur.info venekeelse kalendri koostamine	13 861	0
Kokku sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	669 026	723 058

Lisa 10 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2013	2012
Üür ja rent	30 187	30 813
Mitmesugused bürookulud	14 046	17 626
Lähetuskulud	5 280	5 090
Koolituskulud	758	470
Sidekulud	3 765	3 802
Pangateenuste kulud	1 187	1 355
Kirjastamiskulud	9 901	16 903
Ürituste korralduskulud	57 286	53 794
Ettevõtlusega otseselt seotud kulud	27 755	6 383
Kokku mitmesugused tegevuskulud	150 165	136 236

Lisa 11 Tööjõukulud

(eurodes)

	2013	2012
Palgakulu	424 708	450 450
Sotsiaalmaksud	129 682	143 608
Kokku tööjõukulud	554 390	594 058
Sellest kajastatud sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsese kuluna	365 498	420 349
Töötajate keskmine arv taandatud täistööajale	28	29

Lisa 12 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2013	31.12.2012
Füüsilisest isikust liikmete arv	33	29
Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2013	2012
Arvestatud tasu	13 642	12 325

Tegemist on Eesti Instituudi tegevjuhi töötasuga, juhatuse liikmetele pole makstud tasusid ega tehtud muid soodustusi.